

MASSES & DEVOTIONS**Sundays**

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*subject to change - check bulletin)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS**Dimanches**

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine (*peut changer; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES**Choir**

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

Legion of Mary

President - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT**AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE**

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

3RD SUNDAY AFTER EPIPHANY**3^E DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE**

January 22, 2017 / le 22 janvier 2017



"Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof; but only say the word and my servant shall be healed."

(Math 8:8)

«Seigneur, je ne suis pas digne que vous entriez sous mon toit, mais dites seulement une parole, et mon serviteur sera guéri.»

(Matt 8,8)

St. Jerome - As we commend the centurion's faith in that he believed that the Saviour was able to heal the paralytic; so his humility is seen in his professing himself unworthy that the Lord should come under his roof; as it follows, "And the centurion answered and said unto him, "Lord, I am not worthy that thou shouldst come under my roof." Also the thoughtfulness of the centurion appears herein, that he saw the Divinity hidden beneath the covering of body; wherefore he adds, "But speak the word only, and my servant will be healed."

St Jérôme - Nous trouvons admirable la foi du centurion qui crut que son serviteur paralytique pouvait être guéri par le Sauveur; son humilité n'est pas moins éclatante lorsqu'il se reconnaît indigne que le Seigneur entre dans sa maison. Et le centurion lui répondit: « Seigneur, je ne suis pas digne que vous entriez sous mon toit. » Le centurion nous fait voir la sagesse qui l'anime en pénétrant au delà de l'enveloppe du corps pour voir la divinité qu'elle recouvrait; c'est pour cela qu'il ajoute : « Mais dites seulement une parole, et mon serviteur sera guéri. »

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel



Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>)	613 565-9656 x4	jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary/Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance/Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule ✦ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 22.I.2017 3rd Sunday after Epiphany 3e Dimanche après l'Épiphanie	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Bernard Pothier by/par B,F,C, Leonce Pro Populo RIP Souls in Purgatory by M. Milejski
Monday Lundi 23.I.2017 St. Raymond of Peñafort, Confessor St Raymond de Pegnafort, confesseur	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Mrs W. Stanistreet by/par Estate Int Stacey Naphan by/par Anna MacDonald
Tuesday Mardi 24.I.2017 St. Timothy, Bishop & Martyr St Timothée, évêque et martyr	7:00 a.m. 12:00 p.m.	
Wednesday Mercredi 25.I.2017 Conversion of St. Paul, Apostle Conversion de St Paul, apôtre	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Int Janek Family by/par Sébastien Tier
Thursday Jeudi 26.I.2017 St. Polycarp, Bishop & Martyr St Polycarpe évêque et martyr	7:00 a.m. 12:00 p.m.	
Friday Vendredi 27.I.2017 St. John Chrysostom, Bishop, Confessor & Doctor St Jean Chrysostome, évêque, confesseur et docteur	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Int Abbé Jacques Breton by/par Famille Cright
Saturday Samedi 28.I.2017 St. Peter Nolasco, Confessor St Pierre Nolasque, confesseur	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30 - 4:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Int Abbé Erik Deprey by/par Famille Cright Confessions
Sunday Dimanche 29.I.2017 4th Sunday after Epiphany 4e Dimanche après l'Épiphanie	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Mr. Georges Groulx by Mr & Mrs W. Fogarty Int Lise D'Amour Renaud by/par Philippe Renaud

Collection / Offerings ✦ Quête / Offrandes	
Sunday January 15 le dimanche 15 janvier	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$4,816.25 (min. required/requis \$5,300)	
Restoration fund / fonds de restauration - 758.00	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✦ Veuillez prier pour nos malades
Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, James Hargrave, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Donald McPherson, Joanne Moffatt, Monique Morel, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Danger: Falling Ice! This is a reminder to please use caution and stay clear of the roofline on both sides of the church as ice has been falling in those areas.	Danger: Chute de glace! Ceci est un rappel de faire attention en restant à l'écart de la ligne de toiture des deux côtés de l'église, car la glace tombe à ces endroits.
Catechism for Adults This Week: <i>Exploring the Faith through Sacred Art</i> - Theme this week: "Liturgy and Sacraments" and "Baptism and Confirmation". Classes take place on Wednesday evening at the rectory basement (7:30 pm to 9:30 pm).	Catéchisme pour les adultes cette semaine (en anglais): <i>Exploring the Faith through Sacred Art</i> - Thème de cette semaine: «Liturgy and Sacraments» et «Baptism and Confirmation». Le cours a lieu le mercredi soir au presbytère (19h30 à 21h30).
Confirmation Class for Youth -- In the rectory basement. -- Sat. January 28: in English 10:15 - 11:30 (Fr. Deprey) -- Sat. February 25: in English 10:15 - 11:30 (Fr. Deprey)	Cours de Confirmation pour francophones - au sous-sol du presbytère aux dates suivantes: -- samedi 28 janvier : 8h45 à 10h00 (abbé Breton) -- samedi 25 février : 8h45 à 10h00 (abbé Breton)
1st Communion Class in English -- Our next 1st Communion Classes in English will be as follows, in the rectory basement: -- Sat. February 11: from 10:15 - 11:15 (Fr. Deprey)	Cours de Première Communion en français - Au sous-sol du presbytère: changement de date... -- samedi 4 février: 9h00 à 10h00 (abbé Breton)
St. Clement Bookstore - The parish bookstore is in need of used catholic books, religious objects and icons to sell. For more information speak with Tom Brooks.	Librairie St-Clément - La librairie paroissiale a besoin de livres catholiques usagés, objets religieux et d'icônes à vendre. Pour plus d'informations parlez avec Tom Brooks.
Choir Members Sought - "He who sings prays twice" said St. Augustine. Would you like to sing the Mass with us? Our Parish is in need of more members for the men's schola and of both men and women for the mixed choir. Please contact choir director Beryl Devine for more information 613-822-1957.	Membres recherchés pour la chorale paroissiale - « Celui qui chante prie deux fois » disait St Augustin. Aimerez-vous chanter la Sainte Messe avec nous? Nous cherchons des hommes pour la schola ainsi que des hommes et femmes pour la chorale mixte. Contactez notre directrice Beryl Devine pour de plus amples renseignements: 613-822-1957.
Containers: Feed the Fathers -- Please pick your containers in the rectory today. Thank you!	Contenants: Nourrissons nos prêtres - Veuillez venir ramasser vos contenants au presbytère. Merci!
Feast of the Purification (Candlemas) Thursday Feb 2nd, 7:30 pm - High Mass with blessing of Candles at 7:30 pm, with procession. If you would like your own candles blessed, come early and place them (clearly labelled) at the altar rail.	Fête de la Purification le jeudi 2 février, 19h30 - Grand-Messe avec bénédiction des chandelles et procession. Si vous voulez qu'on bénit vos propres chandelles, venez de bonne heure et apportez-les (votre nom dessus) à la balustrade avant la messe.
Feed the Fathers Program - We are looking for someone to coordinate the Feed the Fathers calendar of meals. This would entail the monthly scheduling of our volunteers who provide meals to the priests. Please contact Anita Bélanger: 613-830-0144 or anita.belanger@sympatico.ca for more information.	Nourrissons nos prêtres - Nous sommes à la recherche d'un bénévole pour coordonner le programme "Nourrissons nos Prêtres". Il s'agirait de planifier le calendrier mensuel des bénévoles qui préparent les repas pour nos prêtres. Veuillez communiquer avec Anita Bélanger au 613-830-0144 ou anita.belanger@sympatico.ca .
FSSP Pilgrimage to Shrines of Ontario & Québec with Fr. Erik Deprey to the Catholic shrines of Ontario and Quebec, May 6-16, 2017 through <i>Orbis Catholicus Travel</i> in Vancouver. Website: http://oc-travel.com/quebec-2017/ . To register, contact Susan Kotnik in Vancouver at 604-465-6911 or susankotnik@gmail.com .	Pèlerinage de la FSSP en Ontario et Québec avec l'abbé Erik Deprey aux Sanctuaires de l'Ontario et du Québec du 6 au 16 mai . Organisé par <i>Orbis Catholicus Travel</i> (Vancouver). Site web: - http://oc-travel.com/quebec-2017/ . Pour vous inscrire, contactez Susan Kotnik à Vancouver au 604-465-6911 ou susankotnik@gmail.com .
AROUND THE ARCHDIOCESE	DANS L'ARCHIDIOCESE
Maryvale Academy invites you to their annual Gala Dinner. This year the theme is "For Love of You" to honour the 100th anniversary of the apparitions at Fatima. Feb 4, 2017 at St Elias Centre. Cocktails, Live & Silent Auction, Dinner and Musical Performances. Tickets \$85/person (\$40 tax receipt). Please call Helena Champion at 613-321-2186 for your tickets.	Maryvale Academy vous invite à leur souper annuel qui aura comme thème le 100e anniversaire des apparitions de Fatima le 4 février au St. Elias Centre. Cocktails, encans en direct et silencieux, souper, et performances musicales. Billets: 85\$/personne (reçu d'impôt de 40\$). Contactez Helena Champion au 613-321-2186 pour vos billets.
"Man of the Shroud Exhibit" coming to St. Isidore Parish, Kanata, April 4-11 . This is a scholastic exhibit, with a dramatic actual-size digital authentic reproduction of "The Shroud of Turin" printed on linen. Guest speakers: Mr. Barrie Schwartz, official photographer for the "Shroud of Turin Research Project" and Dr. Phillip Wiebe, Professor of Philosophy at Trinity Western University. Admission is free but donations are accepted. For more info: (http://www.theshroud.org/).	Exposition « l'Homme du Suaire » , à l'église St Isidore à Kanata du 4 au 11 avril . Présentation scholastique des faits avec une reproduction digitale authentique sur lin (en taille réelle) du Saint Suaire de Turin. Conférenciers: Mr. Barrie Schwartz, photographe officiel du projet de recherche "Suaire du Turin" et Dr. Philip Wiebe, professeur de philosophie à l'Université Trinity Western. Entrée gratuite avec dons appréciés. Plus d'info: http://www.theshroud.org/ .